

# Psa

## Chapter 63

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וְאֱלֹהִים : יְהוָה בְּמִדְבָּר בְּהִיוֹתוֹ לְדָג מִזְמוֹר  
Đức-Chúa-Trời : Giu-đa trong-đồng-vắng trong-là-người cho-Đa-vít bài-thơ  
H0430 H3063 H1961 H1732 H4210

לֵךְ כָּמָה נַפְשִׁי וְלֵךְ צְמָאָה אֲשַׁחֲרֶהָ אֵתָהּ אֵלֵי  
— [H3642] linh-hồn-tôi — [H6770] tìm-sớm-người người Đức-Chúa-Trời-tôi  
H3642 H5315 H6770 H7836 H0410

מֵיִם בְּלִי-וְעֵינַי וְצִיָּה בְּאֶרֶץ-בָּשָׂרִי  
nước không-có và-mệt-mỏi nơi-khô-hạn trong-đất xác-thịt-tôi  
H4325 H1097 H5889 H6723 H0776 H1320

Hỡi Đức Chúa Trời, Chúa là Đức Chúa Trời tôi, vừa sáng tôi tìm cầu Chúa; Trong một đất khô khan, cực nhọc, chẳng nước, Linh hồn tôi khát khao Chúa, thân thể tôi mong mỏi về Chúa,

וַיִּכְבוֹדֶנּוּ : עֲזָה לְרֵאוֹת חֲזִיתֶיךָ בְּקִדְשׁ גֵּן  
và-vinh-quang-người sức-mạnh-người cho-thấy thấy-người trong-sự-thánh-khiết vi-vậy  
H3519 H5797 H7200 H2372 H6944

Đặng xem sự quyền năng và sự vinh hiển của Chúa, Như tôi đã nhìn xem Chúa tại trong nơi thánh.

: יִשְׁבַּח וְנֹגֶה שְׂפָתַי מִחַיִּים חֲסִדֶיךָ טוֹב כִּי-  
khen-ngợi-người môi-tôi từ-sự-sống sự-nhân-từ-người tốt-lành vì  
H8193

Vì sự nhơn từ Chúa tốt hơn mạng sống; Môi tôi sẽ ngợi khen Chúa.

: כָּפִי אֲשָׂא בְּשֵׁמֶךָ בְּחַיִּי אֲבָרְכֶךָ כֵּן  
bàn-tay-tôi mang trong-danh-người trong-sự-sống-tôi chúc-phước-người vi-vậy  
H3709 H5375 H8034 H1288

Như vậy, tôi sẽ chúc phước Chúa trọn đời tôi; Nhơn danh Chúa tôi sẽ giơ tay lên.

: פִּי יִהְיֶה-לִּי רִנְנוֹת וְשִׂפְתָי נַפְשִׁי תִשְׁבַּע וְדָשֵׁן תִּלְבַּב כִּמוֹ  
miệng-tôi ngợi-khen [H7445] và-môi linh-hồn-tôi thỏa-lòng và-sự-béo-tốt mỡ như  
H6310 H7445 H8193 H5315 H7646 H1880 H2459 H3644

Linh hồn tôi được no nê dường như ăn tủy xương và mỡ; Miệng tôi sẽ lấy môi vui vẻ mà ngợi khen Chúa.

: כָּדָה אֶהְיֶה-בְּאֲשֵׁמוֹת יְצוּעַי עַל-זְכַרְתֶּיךָ אִם-  
— suy-gẫm trong-canh [H3326a] trên nhớ-người nếu  
H1897 H0821 H2142

Khi trên giường tôi nhớ đến Chúa, Bèn suy gẫm về Chúa trọn các canh đêm;

: אֲרִנֵּן וּבְצֶל עֲזַרְתָּה לִּי הֲיִיתָ כִּי-  
reo-mừng cánh-người và-trong-bóng-che — sự-giúp-đỡ-nó là vì  
H3671 H6738 H5833 H1961

Vì Chúa đã giúp đỡ tôi, Dưới bóng cánh của Chúa tôi sẽ mừng rỡ.

: יְמִינֶךָ תִּמְכָּה כִּי אַחֲרָיִךָ נַפְשִׁי דָבְקָה  
bên-phải-người nắm-giữ — sau-người linh-hồn-tôi bám-chặt  
H3225 H8551 H5315 H1692

Linh hồn tôi đeo theo Chúa; Tay hữu Chúa nâng đỡ tôi.

הָאָרֶץ:	בְּתַחְתֵּיּוֹת	אָבָוּ	נַפְשִׁי	יִבְקְשׁוּ	לְשׂוֹאָה	וְהִמָּה	9
đất	trong-phía-dưới	đến	linh-hồn-tôi	tìm-kiếm	cho-sự-hoang-tàn	và-họ	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8482</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1245</a>		<a href="#">H1992</a>	

Những kẻ nào tìm hại mạng sống tôi Sẽ sa xuống nơi thấp của đất.

יְהוּי:	שְׂעָלִים	מִנַּת	תָּרַב	יְדֵי-	עַל-	יִנְיָרְהוּ	10
là	con-cáo	Mê-na-hem	gương	tay	trên	đổ-ra-người	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7776</a>	<a href="#">H4521</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H5064</a>	

Chúng nó sẽ bị phó cho quyền thanh gương, Bị làm mồi cho chó cáo.

יִסְכֵּר	כִּי	בּוֹ	הַנְּשָׁבַע	כָּל-	יִתְהַלֵּל	בְּאֱלֹהִים	וְשִׂמְחָה	וְהִמְלִיךָ	11
[H5534]	vì	—	thề	tất-cả	ngợi-khen	trong-Đức-Chúa-Trời	vui-mừng	và-vua	
<a href="#">H5534</a>			<a href="#">H7650</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H4428</a>	

פִּי	דוֹבְרֵי-	שִׁקְרָה:
miệng	phán	đối-trá
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H8267</a>

Nhưng vua sẽ vui vẻ nơi Đức Chúa Trời; Phàm ai chỉ Ngài mà thể sẽ khoe mình; Vì miệng những kẻ nói dối sẽ bị ngậm lại.